

Porównanie tłumaczeń Hioba 6:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czy dziki osioł rży, gdy ma trawę, albo czy wół ryczy nad swą paszą?
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Czy dziki osioł rży, gdy ma trawę, albo czy bydlę ryczy nad swą paszą?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy dziki osioł ryczy, gdy ma trawę? Czy wół ryczy nad swoją paszą?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Izali osieł dziki ryczy nad trawą? albo wół izali ryczy nad paszą swoją?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Izali będzie ryczał leśny osieł, gdy ma trawę? Abo wół będzie ryczał, gdy stanie u pełnego żłobu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy onager ryczy na murawie lub mruczy wół, gdy ma paszę?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czy dziki osioł ryczy, gdy ma trawę, albo czy wół ryczy, gdy ma paszę?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy dziki osioł ryczy na zielonej trawie, a wół, gdy ma swoją paszę?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy dziki osioł ryczy na pastwisku, a wół pomrukuje, kiedy ma paszę?
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czy dziki osioł ryczy na trawie zielonej albo czy porykuje wół nad paszą swoją?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Що ж бо? Чи без причини закричить дикий осел, але чи не тому, що шукає їжі? Чи ж і бик зареве голосом при яслах, коли має їжу?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czy dziki osioł ryczy na zielonym pastwisku? Albo, czy byk porykuje nad swoją sieczką?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy zebra wyda głos nad trawą lub czy byk będzie ryczał nad swą paszą?